

Gorzów Wlkp., 12 sierpnia 2014r.

NK-II.431.2.28.2014.MŻur

Pani
Danuta Ząbkowska
Tłumacz przysięgły
języka rosyjskiego

Sprawozdanie
z kontroli w trybie uproszczonym

Na podstawie art. 20 ust.1 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273 poz. 2702 z późn. zm.), kontroler Robert Kamiński – inspektor wojewódzki w Wydziale Nadzoru i Kontroli Lubuskiego Urzędu Wojewódzkiego – na podstawie pisemnego upoważnienia do przeprowadzenia kontroli nr 251-1/2014 z dnia 8 lipca 2014r. przeprowadził w dniu 10 lipca 2014r. kontrolę Pani działalności, jako tłumacza przysięgłego języka rosyjskiego.

Celem kontroli było zbadanie, udokumentowanie i ocena rzeczywistego stanu prowadzonego repertorium oraz pobierania wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego wykonane na rzecz sądu, prokuratora, Policji i organów administracji publicznej, pod kątem ich prawidłowości i rzetelności.

Kontroli podlegał okres od dnia 10 lipca 2011r. do dnia 9 lipca 2014r.

Ustalenia kontroli:

Czynności kontrolne wykazały, że posiada Pani zaświadczenie, wydane przez Ministra Sprawiedliwości, potwierdzające wpis na listę tłumaczy przysięgłych. Do poświadczania tłumaczeń oraz poświadczania odpisów pism używana jest pieczęć zawierająca w otoku imię i nazwisko, a w środku wskazanie języka, w jakim dokonywane jest tłumaczenie oraz pozycja na liście tłumaczy przysięgłych. Stara pieczęć została przekazana do Sądu Okręgowego.

Obowiązek wynikający z art. 19 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego został wypełniony - wzór podpisu oraz odcisk pieczęci złożono Ministrowi Sprawiedliwości, ministrowi właściwemu do spraw zagranicznych oraz Wojewodzie Lubuskim.

Oświadczyła Pani, iż nie odmawia wykonywania tłumaczeń ustnych i pisemnych na rzecz sądu, prokuratury, Policji oraz organów administracji publicznej. W kontrolowanym okresie otrzymała Pani dwa takie zlecenia. Za dokonane tłumaczenia przysięgłe pobrała Pani wynagrodzenie zgodne z rozporządzeniem Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz.U. Nr 15, poz. 131 z późn. zm.).

Repertorium prowadzone jest w formie pisemnej, w którym odnotowywane są wykonane tłumaczenia pisemne i ustne. Prowadzone jest ono w sposób ciągły, zawiera rubryki ściśle odpowiadające wymogom art. 17 ust.2 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273 poz. 2702 z późn. zm.). Wszystkie rubryki wypełnione są prawidłowo.

Wykonywanie zadań w kontrolowanym okresie oceniono ***pozytywnie***.

Z up. WOJEWODY LUBUSKIEGO
Teresa Kaczmarek
Dyrektor
Wydziału Nadzoru i Kontroli

Pouczenie

Zgodnie art. 52 ust. 5 ustawy z dnia 15 lipca 2011r. o kontroli w administracji rządowej (Dz. U. Nr 185, poz. 1092) przysługuje Pani prawo do przedstawienia swojego stanowiska odnośnie przesłanego sprawozdania w terminie 3 dni roboczych od dnia jego otrzymania.